



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

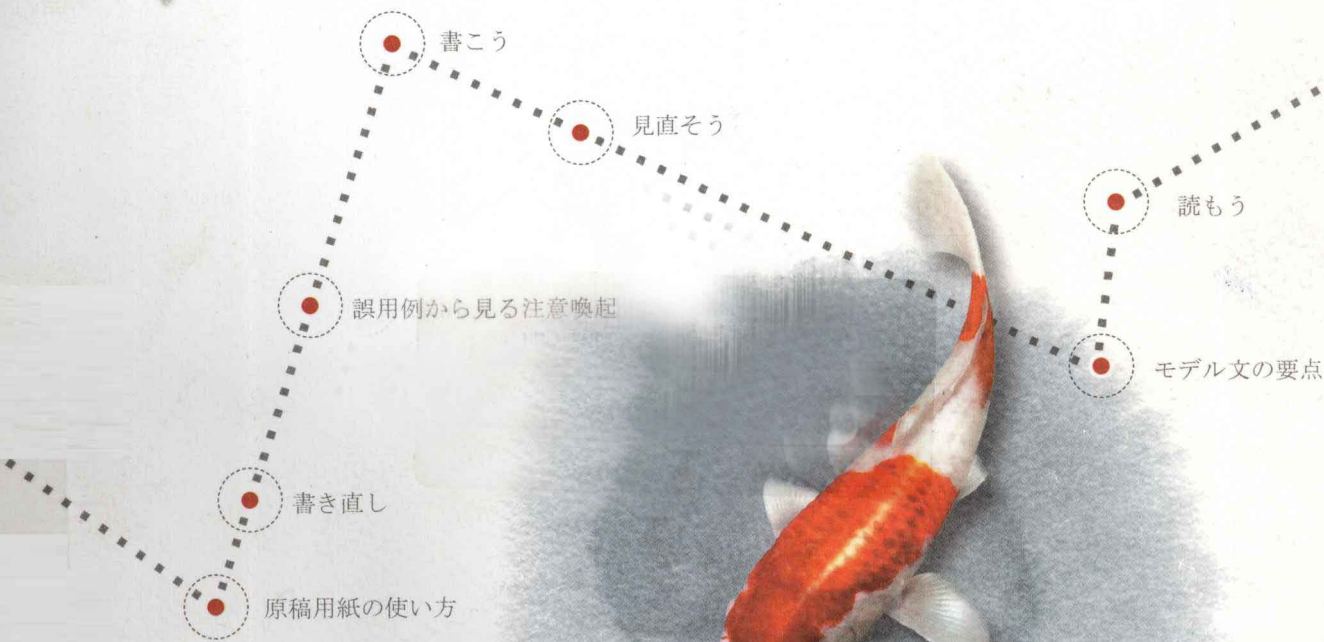
高等院校日语专业基础阶段系列教材

基础日语 写作教程 1

审订 吉冈英幸 修刚 徐一平

总主编 曹大峰

主编 李运博



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
高等院校日语专业基础阶段系列教材

基础日语 写作教程 ①

JICHU RIYU XIEZUO JIAOCHENG

审 订 吉冈英幸 修 刚 徐一平

总主编 曹大峰

主 编 李运博

副主编 松浦とも子 李丹蕊

执 笔 (按姓氏笔画)

李丹蕊 李运博 邵艳红

松浦とも子 河住有希子

图书在版编目(CIP)数据

基础日语写作教程. 1 / 李运博主编. -- 北京: 高等教育出版社, 2011. 4

ISBN 978-7-04-030744-3

I. ①基… II. ①李… III. ①日语—写作—高等学校—教材 IV. ①H365

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第038259号

策划编辑 杨建兴 责任编辑 李 炎 封面设计 王凌波
版式设计 刘 艳 责任校对 李 炎 责任印制 朱学忠

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 涿州市京南印刷厂

开 本 889×1194 1/16
印 张 16
字 数 401 000

购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>

网上订购 <http://www.landaco.com>

<http://www.landaco.com.cn>

畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2011年4月第1版

印 次 2011年4月第1次印刷

定 价 36.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 30744-00

高等院校日语专业基础阶段系列教材

- | | | |
|--------|--|---|
| 总 策 划 | 祝大鸣（高等教育出版社） | 曹大峰（北京日本学研究中心） |
| 审 订 | 吉岡英幸（早稲田大学）
修 刚（天津外国语学院） | 徐一平（北京日本学研究中心） |
| 总 主 编 | 曹大峰（北京日本学研究中心） | |
| 副总主编 | 篠崎摂子（国際交流基金）
翟东娜（北京师范大学）
张慧芬（北京外国语学院）
侯仁锋（県立広島大学） | 林 洪（北京师范大学）
潘寿君（北京第二外国语学院）
赵华敏（北京大学）
吴英杰（对外经济贸易大学） |
| 分册主编 | 林 洪（北京师范大学）
张慧芬（北京外国语学院）
侯仁锋（県立広島大学）
翟东娜（北京师范大学） | 潘寿君（北京第二外国语学院）
赵华敏（北京大学）
孙成岗（洛阳外国语学院）
李运博（天津外国语学院） |
| 中方审阅人 | 修 刚（天津外国语学院）
曹大峰（北京日本学研究中心） | 徐一平（北京日本学研究中心）
林 洪（北京师范大学） |
| 日方审阅人 | 吉岡英幸（早稲田大学）
横山紀子（国際交流基金）
今井直美（早稲田大学） | 篠崎摂子（国際交流基金）
松浦とも子（国際交流基金）
河住有希子（早稲田大学） |
| 电子教案主编 | 吴英杰（对外经济贸易大学） | 王 信（国际关系学院） |
| 策划/助理 | 李 炎（高等教育出版社）
张博学（高等教育出版社） | 朱桂荣（北京日本学研究中心） |
| 特别鸣谢 | 本系列教材的编写得到日本笹川日中友好基金的支持和资助 | |

总序

随着我国改革开放和经济建设的发展，日语已经成为我国普通高等教育外语学习人数仅次于英语的语种。但是，与英语相比，我国高等院校日语专业目前使用的基础教材大多仍以语法结构为纲，偏重以教师讲授为中心，内容与大学生的智力水平和社会实际需求尚有差距，综合（精读）、会话、听力、写作等课型的教材自成体系，尚未形成系统配套，在培养自主学习、学习策略、交际能力等方面的效果还不够理想，且不能很好地适应信息社会 and 经济发展对我国日语人才培养的迫切要求。为了尽快改变现状，我们基于多年的科研成果，与高等教育出版社联合策划并在教育部“普通高等教育‘十一五’国家级规划教材”中立项（2006年9月公布），推出了这套理念创新、内容实用、体系科学并具时代特色的日语专业基础阶段系列教材。

本系列教材以大学本科日语专业零起点学生为适用对象，通过两学年的教学，使学生掌握日语的基础语言知识和社会文化常识，练好听说读写译综合技能的基本功，培养基本的跨文化交际能力和创造性学习的意识，以顺利通过全国高等院校日语专业四级考试和日本语能力二级考试，并为进入三、四学年的学习做好各方面的准备。

编写方针和特点

1. 基础起步，系列配套，连贯各门课程，融合知识技能

作为高校日语专业基础阶段的系列教材，此次共推出《基础日语综合教程》（主教材1~4册、教参1~4册、练习册1~4册）、《基础日语听力教程》（主教材1~4册、教参1~4册）、《基础日语口语教程》（1~3册）、《基础日语写作教程》（1~2册）等四个系列。各教材均贯穿新的教学理念，相互关联并各有重点，体现知识和技能的融合，为学生提供一套能够学用结合、互动促进的配套教材。

2. 以学为本，话题领先，改革教材体制，导入全新模式

以学生为中心，以话题或语言活动为主线，导入任务式教学模式，改革以语法结构为纲和以教师为中心的教材体制；激发主体意识，重视学习策略的培养，提高学生协作发展的能力；采用突出重点、精讲多练、探索性学习等方针，促进学生对词汇语法的习得和综合语言运用能力、跨文化交际能力的发展。

3. 贴近时代，内容多样，培养人文素质，体现通才教育

以当今世界的多元文化和现代人的多样性生活为主要内容，选用客观真实的素材介绍日本等不同的社会与文化，在反映全球科技和文化最新成就和信息的同时，穿插富有哲理性和感染力的东西方文明精髓，提供符合当今大学生学习需求且有利于融会贯通、

可持续发展的学习内容。

4. 更新手段, 立体教学, 运用现代技术, 保证教学质量

运用现代技术, 为主教材配套多媒体光盘及练习册, 培养学生自主学习和运用信息工具的能力。为使用本教材的教学单位配套教学参考书和开放式PPT电子教案, 以帮助教师了解和适应本教材的理念和教学程序, 有效地实现立体化教学, 保证教学质量。

5. 全面涵盖, 打造精品, 聚合集体智慧, 吸收各家之长

本系列教材的编写团队由中日两国多年从事日语教育的专家和富有经验的大学教师组成, 以教育部颁布的专业规范、教学大纲和考试大纲为依据, 教材内容和练习还参照了日本语能力考试(JLPT)最新出题标准和形式。在教育部高等院校外语教学指导委员会和中国日语教学教研会的指导下, 我们针对全国各地相关院校的需求, 利用北京日本学研究中心开发的日语教材语料库和相关教学研究成果, 吸收国内外主要同类教材的长处, 提高了教材内容在语言知识、功能意念、任务能力、考试评测等方面的覆盖率。

本系列教材是集体科研和教学智慧的结晶, 它的编写和出版是在北京日本学研究中心和高等教育出版社的重视和支持下进行的, 同时得到中日两国以下大学和教育部门的教授、专家的鼎力合作和热心指导: 北京大学、北京外国语大学、北京师范大学、北京第二外国语学院、清华大学、对外经济贸易大学、国际关系学院、天津外国语大学、西安交通大学、洛阳外国语学院、早稻田大学、日本国际交流基金会日本语国际中心、御茶水女子大学、大正大学、东京学艺大学等。

本系列教材的编写和出版还获得日本国际交流基金会和日本笹川日中友好基金的大力支援和资助。在此, 一并表示衷心的感谢。

本系列教材是高等院校日语专业教学和教材改革的一次大胆尝试, 难免存在不尽人意和疏漏之处。我们恳切希望专家、学者以及使用本教材的老师和同学提出意见, 以便不断修订完善, 使本教材更好地为日语专业的教学一线服务, 更好地为日语专业人才的培养服务。

高等院校日语专业基础阶段系列教材

编写委员会

2010年12月

前 言

目前,在各高等院校日语专业的课程设置中,“写作课”一般都被安排在第三学年以后,很少被安排在基础教育阶段(1—2年级)。这就容易造成在传统的基础课课堂教学中,往往只是注重对学生进行“读、听、说、译”等方面能力的系统培养,而忽视了对“写(作)”能力的培养,或者说至少是缺乏“写(作)”方面的基础性专门训练。尽管“写”的能力培养作为一个主要教学环节,已开始受到关注,但在“基本功训练”方面尚缺乏系统性和针对性。在教材开发建设方面,这个问题显得尤为突出。适合于基础阶段日语写作能力训练的教材难觅,致使广大日语学习者在“作文”方面的能力相对薄弱。主要表现有,有的学生尽管日语能力考试成绩优秀,但却写不出符合日语表达习惯的文章;有的学生虽然口语和会话能力较强,但“作文”能力却很弱;有的下笔千言,格式规范,但总让人觉得文章内容乏味、条理不清、说服力不强……。

《基础日语写作教程》为“普通高等教育‘十一五’国家级规划教材”——高等院校日语专业基础阶段系列教材之一,分1、2两册,建议供二年级学生上半学期和下半学期使用。如果第二学年不开设写作课程或课时不够,也可以供三年级学生使用。本套教材是在充分吸收中国日语教育界关于对“写作”能力培养方面的研究成果,总结了近30年来高等院校日语专业写作教材编写经验的基础上编写而成的。本套教材在教育理念、教学目标、授课内容等方面均有较大创新,以期在基础日语教材开发和编写方面有所突破,以适应21世纪的社会发展变化的需要。

本套教材具备以下特点:

1. 在教学理念方面,突破了传统外语教学方式的束缚。本套教材大力提倡早期系统性写作基本功训练,努力改变以往“写作课”教学中学生写、教师批改的单调而枯燥的教学模式,改变学生机械背诵、简单模仿式的外语学习方法,强化学生的主体意识。
2. 在教学目标方面,力求让学生学会利用教材提供的素材,按照课程大纲的要求灵活运用语言基础知识,自然、真实地表达出自己的思想和感受。特别是,本套教材要求学生在“作文”过程中学会从读者的视角考虑问题,即提高所谓的“目标意识”。在熟悉、掌握写作的整体流程的基础上,强化对文章的条理性、逻辑性、客观性等方面的要求,以增强文章的说服力和感染力。
3. 在对教学内容的选定上主要遵循了以下两个原则:① 保持每一单元文章的整体性;② 激发学生写作兴趣。特别强调文章的实用性和趣味性,让学生感受到写作的快乐,以实现学习者的自我发现、自我提高。

4. 在教学方式方面, 本教材将课堂教学实践分成“①准备(読もう)、②写作(書こう)、③完善(見直そう)”三个环节, 设计了一套完整的写作能力培养流程。这样不仅突出了写作过程的整体性、系统性, 保证课堂教学的顺利实施, 而且较好地实现了学生“思考、分析、完成、推敲”等能力的有机结合。
5. 本教材特别提出在“完善(見直そう)”阶段采用先进的“协同学习法(ピア活動)”。该学习法就是在修改、完善习作阶段, 学生互相进行点评, 这样不仅可以改变由教师唱“独角戏”的呆板、单调的课堂教学模式, 活跃课堂气氛, 而且可以进一步调动学生的学习主动性, 使学生相互刺激, 相互学习, 提高课堂教学效果。
6. 教材编写组旨在编著一套专门适用于提高中国学习者日语写作能力的教材。鉴于此, 本教材在每一单元均对重要知识点、难点, 特别是对中国学习者较难掌握的日语表达及写作要领进行归纳整理(整理と練習), 并对具有一定代表性的“误用例”进行分析纠正。此外, 每一单元均设置有基础知识模块(コラム), 以增强学生对写作常识的系统掌握。
7. 在对练习部分的设计上, 严格遵循写作基本功训练的循序渐进的原则, 从词到句、由段落型短文到完整文章, 运用完型填空、拓展句子、缩写、问答、翻译、归纳总结、小作文、作文等多种模式, 并围绕日语语言在写作表达方面的重点问题设置专题训练模块, 旨在对学习者的写作能力以及日语综合能力等方面进行针对性的专业基本功训练。
8. 在文章题材的选定上, 根据大学生实际应用的需要, 分别设置了自我介绍(紹介文)、说明文(説明文)、感想文(感想文)、报告书(報告書)、电子邮件(メール文)、随笔(エッセイ)、议论文(意見文)、小论文(レポート)、应用文(投稿文)和论文(論文)等10个单元。这样既可保障写作难易程度的循序渐进, 又能满足多样化、实用化的写作训练要求。
9. 本册教材为《基础日语写作教程》第1册, 共由五个单元构成。各单元的教学目标与主要内容如下:

第一单元主要培养学生介绍性文章的写作能力。强调作文需体现读者意识, 做到清晰易懂, 并着重对“話し言葉”“書き言葉”“理由・目的表現”做了归纳分析。

第二单元主要培养学生说明文的写作能力。强调了说明顺序、整体性、逻辑性, 并着重对助词“は”和“が”“並列表現”做了比较分析。

第三单元主要培养学生报告书类文章的写作能力。强调了表达的客观性、条理性的重要, 并着重对“文末表現”“逆接表現”做了归纳分析。

第四单元主要培养学生感想类文章的写作能力。强调了观察能力、逻辑分析能力的重要性，并着重对“呼应表现”“言い換え・まとめ”做了归纳分析。

第五单元主要培养学生电子邮件的写作能力。着重对“敬語表現・仮定表現”做了归纳分析。

10. 考虑到“写作课”属于“产出型”课型，作文是学生知识水平的综合体现，因此，本教材力争为学习者提供大量的素材，如对相关词汇、表达方式等进行了汇总和整理。教师可以根据具体情况，在保证课堂教学的基础上，灵活运用，适当取舍。也可以把部分素材作为学生自主学习资料，扩大学生自主学习的时间和空间，进一步巩固和提高课堂教学效果。

总之，编写组在全面考察、参考、分析相关写作教材的基础上，结合当今社会“经济全球化”“信息化”的时代特点，努力开发和编写一套符合21世纪教育发展需求，反映日语语言行为研究和日语写作课教学最新研究成果，以实现在日语基础教学阶段对文章写作能力进行专业性、系统性训练为目标的新概念作文教材。因其是一次大胆的探索和尝试，必然存在许多不尽人意之处，衷心希望各位专家、教师及广大日语学习者不吝赐教。

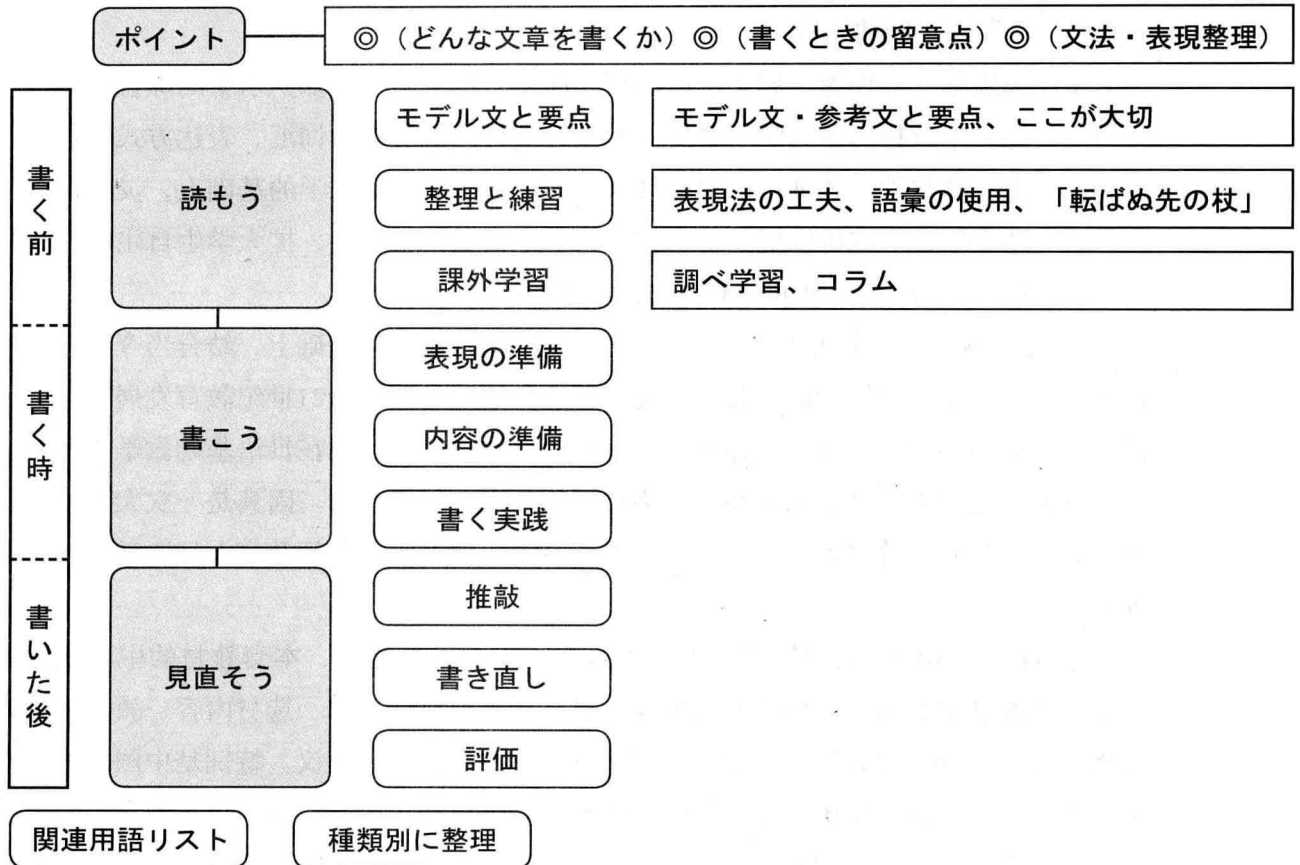
在编写过程中，高等教育出版社和日本国际交流基金会、本套教材的中日双方审订、总主编和中日双方其他专家及参编人员，从宏观教学理念、选材内容、教授法到具体教学步骤、课程设置等方面均提出了大量的建设性意见和建议。特别是中国日语教学研究会会长、天津外国语大学日语学科带头人修刚教授、本套教材的总主编曹大峰教授曾多次在百忙之中深入编写组进行有针对性的具体指导；日本国际交流基金会的篠崎摄子也不辞辛苦地审阅了原稿，并对整体构成给予悉心指导；高等教育出版社的李炎女士也为此付出了辛勤劳动，在此一并表示衷心感谢。

《基础日语写作教程》编写组

2010年9月

单元构成及使用说明

ユニット構成



本册教材共5个单元，每个单元3课，每课分别对应“准备（読もう）、写作（書こう）、完善（見直そう）”等教学环节。现对教学流程及使用方法作如下说明：

1. “准备（読もう）”阶段

主要包括（1）モデル文と要点、（2）整理と練習、（3）課外学習。

（1）モデル文と要点

例文一般包括两种类型的文章，分别列举了范文和问题较多的作文例。要求学生根据教师的指导从内容、表达方式等方面对作文例进行比较分析，找出文章的优缺点。该环节不仅可以调动学生的学习兴趣，提高学生的参与意识，还可以提高学生准确运用日语基础知识的能力和归纳分析的能力。

“ここが大切”简明扼要地总结了该类型文章的写作要点，教师可以考虑在适当总结学生课下练习情况的基础上作为课堂教学的一个环节。

（2）整理と練習

属于专题训练模块，是课堂教学的主要环节之一。主要对日语表达方式、词汇运用

等重点、难点内容进行了系统的分析和针对性训练，旨在提高学生的用词造句方面的专业写作基本功。鉴于本教材旨在专门适用于提高中国学习者日语写作能力，在“転ばぬ先の杖”部分对中国学习者较难掌握的日语表达方式进行了误用分析，这是本教材的特色之一，建议教师灵活运用。

(3) 課外練習

围绕课程目标让学生借助图书、网络等技术和手段收集一下涉及该类型文章的书写格式、书写规范、写作技巧等基本知识，有意识地对学过的单词、句型及其他相关知识进行归纳、整理，这样既可以提高学生对学过的知识的整理和综合能力，又可以扩大单词量和学习视野，为进入写作环节做好热身。

2. “写作（書こう）”阶段

主要包括（1）表現の準備、（2）内容の準備、（3）書く実践。

（1）表現の準備

根据作文的类型，该部分归纳整理了相关的常用接续词，并设置了练习。教师可以在让学生做好预习的基础上，对练习进行分析讲解，以期做好在日语表达方式上的准备。

（2）内容の準備

考虑到教学的多样性，设置了若干个作文题目，学生可以自由选择。教师可以指导学生围绕写作目的和主要内容进行思考，并适当实施“协同学习”，做好作文内容上的准备。

（3）書く実践

要求学生在规定时间内创作一定字数的作文，并按照教材提供的要点进行审读后提交。

3. “完善（見直そう）”阶段

主要包括（1）推敲、（2）書直し、（3）評価。

（1）推敲

分为“自己推敲”“ピア活動”两部分。其中，“自己推敲”可以安排在作文完成后马上进行。“ピア活動”是让学生以小组为单位，结合自己的思考就教师的修改意见进行讨论。

（2）書直し

指导学生根据教师的审读意见和协同学习的成果，对作文进行修改。

（3）評価

指导学生从“内容”“表达方式”“结构”等方面对作文过程中涉及的基础知识进行整理归纳，可以考虑让学生在课后完成，主要的目的是让学生对写作过程做好回顾，通过培养学生的成就感来增强学生的自信心。

4. 関連用語リスト（见附录）

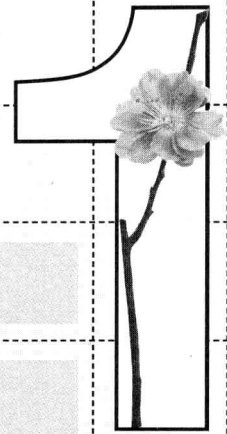
本部分是为了方便学生的写作，对相关词汇或短语做了归纳整理，学生可以灵活运用。



UNIT 1 紹介文	第 1 課 紹介文を読みましょう	1 モデル文と要点 ・自己紹介文 ・志望理由書	3
	第 2 課 紹介文を書きましょう	1 表現の準備 ・理由・目的表現	27
	第 3 課 見直しましょう	1 推敲	37
UNIT 2 説明文	第 4 課 説明文を読みましょう	1 モデル文と要点 ・場所を説明する文章 ・道を案内する説明文	43
	第 5 課 説明文を書きましょう	1 表現の準備 ・並列・順序表現	72
	第 6 課 見直しましょう	1 推敲	82
UNIT 3 感想文	第 7 課 感想文を読みましょう	1 モデル文と要点 ・体験についての感想文 ・事柄や作品に対する感想文	89
	第 8 課 感想文を書きましょう	1 表現の準備 ・逆接表現	114
	第 9 課 見直しましょう	1 推敲	124
UNIT 4 報告書	第 10 課 報告書を読みましょう	1 モデル文と要点 ・体験についての報告書 ・調査報告書	131
	第 11 課 報告書を書きましょう	1 表現の準備 ・言い換え・まとめ	162
	第 12 課 見直しましょう	1 推敲	171
UNIT 5 メール	第 13 課 メールを読みましょう	1 モデル文と要点 ・依頼のメール ・誘いのメール	179
	第 14 課 メールを書きましょう	1 表現の準備 ・仮定表現・限定表現	209
	第 15 課 見直しましょう	1 推敲	219

目 录

2 整理と練習 ・紹介文のための表現 (一) 話し言葉と書き言葉の違い ・紹介文のための表現 (二) 「思う」と「思っている」 ・紹介文のための表現 (三) 長所短所を表す言葉 ・紹介文のための「転ばぬ先の杖」 誤用例から見る注意喚起	12	3 課外学習 ・調べ学習 ・コラム 原稿用紙の使い方	22
2 内容の準備	30	3 書く実践	34
2 書き直し	38	3 評価	38
2 整理と練習 ・説明文のための表現 (一) 「は」と「が」 ・説明文のための表現 (二) 「て」「と」「たら」 ・説明文を書く時に使えそうな言葉 ・説明文のための「転ばぬ先の杖」 誤用例から見る注意喚起	54	3 課外学習 ・調べ学習 ・コラム 文の長さを読みやすさ	67
2 内容の準備	76	3 書く実践	79
2 書き直し	83	3 評価	83
2 整理と練習 ・感想文のための表現 文末表現の工夫 ・感想文のための語彙 感情や気持ちを表す言葉 ・感想文のための「転ばぬ先の杖」 誤用例から見る注意喚起	100	3 課外学習 ・調べ学習 ・コラム ブログや文集を作ろう	110
2 内容の準備	117	3 書く実践	121
2 書き直し	125	3 評価	125
2 整理と練習 ・報告書のための表現 (一) 呼応表現の工夫 ・報告書のための表現 (二) 客観的な表現の工夫 ・報告のための工夫 報告書の形式 ・報告文のための「転ばぬ先の杖」 誤用例から見る注意喚起	143	3 課外学習 ・調べ学習 ・コラム 事実と意見	156
2 内容の準備	165	3 書く実践	168
2 書き直し	172	3 評価	173
2 整理と練習 ・メールのための表現 敬語表現の工夫 ・メールのための顔文字 ・メールのための「転ばぬ先の杖」 誤用例から見る注意喚起	192	3 課外学習 ・調べ学習 ・コラム メールの書き方	204
2 内容の準備	212	3 書く実践	216
2 書き直し	220	3 評価	221



紹介文

- 第1課 読もう
- 第2課 書こう
- 第3課 見直そう

ポイント

- 自己をアピールする文章を書く。
- 自分ことや身の回りや周りのことを目的に合わせて、読み手に伝わるように書く。
- 話し言葉と書き言葉の違いを整理する。

自己紹介や自分をアピールする文章を書いたことがありますか。そのとき注意しなければならないのは、どのようなことでしょうか。

第

課

紹介文を読みましよう



目標

- 自己紹介文や志望理由書の書き方を知りましよう。
- 書き言葉と話し言葉の違いを整理しましよう。
- 長所短所を表す表現やアピールするための表現を使いましよう。

1 モデル文と要点

自己紹介文

(1) 以下の文章が学内の掲示板に貼られていました。

モデル文 a



日本語学部4クラスの李勇です。
日本語の会話練習の相手になってくれる人を探しています。
僕が中国語を教えて、相互学習もできます。
北京出身なので、標準語の発音には自信があります。
趣味は読書です。好きな日本の作家は村上春樹です。
性格は明るくて社交的だとよく言われます。
できれば日曜日に時間のある方、ご連絡お待ちしております。

モデル文 b



はじめまして、国際大学経済学部3年の金容と申します。
同級生の楊さんから中国語の家庭教師の件を紹介してもらいました。
私は北京出身なので、標準語の発音には自信があります。
火曜日以外でしたら、5時以降の時間は空いています。週末も大丈夫です。
ご希望の時間をお知らせください。お待ちしております。

タスク

モデル文a、bは、それぞれ、どんな目的で書いた自己紹介でしょうか。読み手は誰でしょうか。

目 的

読み手

a

b

(2) 以下の作文例を読んで考えましょう

タスク1

作文例 c、d を読んで、書いた人はどんな人だと思いますか。読み手として読んで、どんな感じがしますか。

作文例 c



1クラスの李玲です！！
 相互学習しませんか？土曜日の午後が希望です。
 アニメの好きな人がいいな～♪ (=^ - ^=)
 よろしく～♡♡♡♡ ♡♡♡♡

作文例 d



はじめまして、国際大学日本語学部3年の朱紅と申します。
 家庭教師をしたいんです。
 私は今まで何回も日本人に中国語を教えた経験があります。
 日本語も英語もできるので、わかりやすいと評判ですよ。
 時間は日曜日のほうがいいです。

読み手として受けた印象

c

d

タスク2

モデル文 a と作文例 c の違い、またモデル文 b と作文例 d の違いは、どんな点ですか。考えましょう。

aとcの違い

bとdの違い